

Journals

No. 21

Monday, March 8, 2004

11:00 a.m.

Journaux

N^o 21

Le lundi 8 mars 2004

11 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Bagnell (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Mills (Red Deer), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Bagnell (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Mills (Red Deer), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-10B, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Eighth Report of the Committee (immunity of Members from being compelled to attend court). — Sessional Paper No. 8510-373-09.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 and 6*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, on Wednesday, March 10, 2004, immediately after “Notices of Motions for the Production of Papers”, the House shall proceed immediately to the taking of any recorded divisions that stand deferred to any time on that day, following which, the House shall proceed to the consideration of Private Members' Business, following which the House shall proceed to a take-note debate pursuant to Standing Order 53.1 on the situation in Haiti, provided that, notwithstanding the provisions of section (3)(d) of the said Standing Order, the said debate may be continued for no more than six hours.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning marriage (No. 373-0355);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), five concerning marriage (Nos. 373-0356 to 373-0360);

— by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), one concerning the protection of the environment (No. 373-0361) and one concerning environmental assessment and review (No. 373-0362);

— by Mr. Jackson (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning marriage (No. 373-0363);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), two concerning marriage (Nos. 373-0364 and 373-0365).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-10B, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le huitième rapport de ce Comité (privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal). — Document parlementaire n^o 8510-373-09.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 5 et 6*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, immédiatement après la rubrique « Avis de motions portant production de documents » le mercredi 10 mars 2004, la Chambre procède immédiatement à la mise aux voix de tout vote par appel nominal différé jusqu'à n'importe quelle heure ce jour-là, après quoi la Chambre procédera à l'étude des Affaires émanant des députés, après quoi la Chambre procédera à un débat exploratoire conformément à l'article 53.1 du Règlement concernant la situation en Haïti, sous réserve que, nonobstant l'alinéa (3)d) de cet article du Règlement, ledit débat puisse se dérouler pour au plus six heures.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet du mariage (n^o 373-0355);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), cinq au sujet du mariage (n^{os} 373-0356 à 373-0360);

— par M. Comartin (Windsor—St. Clair), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 373-0361) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 373-0362);

— par M. Jackson (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du mariage (n^o 373-0363);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0364 et 373-0365).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Bagnell (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Returns on financial transactions and on election expenses from the Chief Electoral Officer of Canada, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 552. — Sessional Paper No. 8560-373-844-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by the Speaker — Report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ending March 31, 2003, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-373-627-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-373-226-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-15-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Bagnell (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. »

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Exemplaires du rapport financier et du compte de dépenses électorales du Directeur général des élections du Canada, conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 552. — Document parlementaire n° 8560-373-844-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par le Président — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-373-627-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-373-226-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21 (3). — Document parlementaire n° 8560-373-15-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Canadian Forces Personnel Support Agency for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-18-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5). — Sessional Paper No. 8560-373-19-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-21-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-26-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-18-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5). — Document parlementaire n° 8560-373-19-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-21-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-22-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-24-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-26-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-27-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-28-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-29-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-30-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-234-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-373-333-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-27-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Bureau du Vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-28-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-29-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-30-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-234-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-373-333-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-658-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-749-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of Parks Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-750-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Coderre (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-373-805-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Scott (Minister of State (Infrastructure)) — Summaries of the Corporate Plan for 2003-2004 to 2007-2008 and of the Operating and Capital Budgets for 2003-2004 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-373-840-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:47 p.m., pursuant to Order made Tuesday, February 24, 2004, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m.

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-658-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-749-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-750-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Coderre (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-373-805-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Scott (ministre d'État (Infrastructure)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2004 à 2007-2008 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2003-2004 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-373-840-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 47, conformément à l'ordre adopté le mardi 24 février 2004, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures.